

亚历山大图书馆的 兴衰

〔埃及〕穆斯塔法·阿巴迪 著



中国对外翻译出版公司

亚历山大图书馆的兴衰

〔埃及〕穆斯塔法·阿巴迪 著

第二版(修订版)

臧惠娟 译

中国对外翻译出版公司

联合国教科文组织

图书在版编目(CIP)数据

亚历山大图书馆的兴衰/(埃及)阿巴迪著;臧惠娟译. 北京:中国对外翻译出版公司,1995.12

ISBN 7-5001-0409-X

I. 亚… II. ①阿… ②臧… III. ①图书馆-历史-埃及-亚历山大-古代②亚历山大图书馆-历史 IV. G259.411.9

中国版本图书馆 CIP 数据核字(95)第 23223 号

出版发行/中国对外翻译出版公司

地 址/北京市西城区太平桥大街4号

电 话/66168195

邮 编/100810

责任编辑/贾辉丰

印 刷/外文印刷厂

经 销/新华书店北京发行所

规 格/787×1092 毫米 1/32

印 张/7

版 次/1996年6月第一版

印 次/1996年6月第一次

ISBN 7-5001-0409-X/G·80 定价:10.00 元

序 言

- 7 看了本书对古代亚历山大图书馆兴与衰的记叙,不由想起恩博托·埃科在其有关人类追求知识的冥想录《玫瑰之名》中所讲的另一个虚构的图书馆的故事,在小说的结尾处,叙述者回到多年前风波迭起的隐修院的废墟上,为向后人再现被损毁的图书馆馆藏之物,开始了艰苦的工作:

隐修院……已是一片废墟,但又仿佛屹立如初,经受着时间的考验……室内,毁坏了的艺术品与自然物混在一起……

我在碎石瓦砾中翻弄着,不时发现一些羊皮纸碎片,它们从缮写室和图书馆吹落,像地下湮埋的珍宝一样留存下来。

我花费了许多时间,译解这些遗留物。通常仅从一个字或残存的一幅图像,我便可认出原作。有时当我又发现了那些书的誉写本时,我满怀爱心去研究,仿佛这

- 8 是命运为我留下的遗赠，仿佛认出被毁的那本书是来自上苍的明确信号，它对我说：**拿去研读吧**。当我耐心地完成了这项重建工作时，我的面前呈现出一座小图书馆，它是那座消失了的**大图书馆**的象征：一个由断简残篇、只字片语和残破不全的书藉组成的图书馆。

具有历史意义的亚历山大图书馆连一块石头也没有留下。考古研究与发掘几乎未发现任何有形的线索，人们不清楚这座大图书馆以及与之相关的博学园的外形构造、历史沿革及其最终命运。我们对这座图书馆的了解几乎完全来自对各种文本的考证，来自历史学家和有关学者专心致志的研究，他们钩沉索隐，追本穷源，试图为这座消失了的图书馆重新勾画出清楚连贯、合情合理的画面。

- 本研究报告的作者凭借大量的研究和原始资料，为我们记叙了亚历山大图书馆的历史，细节准确，内容充实——即使我们还必须像所有的史学著作一样将它看作是一项“进展中的工作”。作者将现有的史料整理之后，描绘出一幅迷人的图画，博学园和这座大图书馆的建立，以及住在皇宫区内的学者们的活动情况历历在目。此外，他还将图书馆的创建置于广泛的历史背景之下，记叙了亚历山大大帝的征服，地中海地区有关的扩张活动，在尼罗河三角洲法罗斯岛对岸建立亚历山大城，以及该城在托勒密王朝统治下作为古代世界一个学术和商业大都会的发展情况。最后，他带领我们进入了关于亚历山大图书馆疑问最多的领域，即它的最终命运，作者的叙述无疑会进一步激发人们对这一问题
- 9

继续辩论。这一深入的重构工作完成之后，作者堪称建起了他的“小图书馆，那座消失了的图书馆的象征”。

人们可能会补充说，这是象征中的象征：因为，正如本研究所证明的，如果说亚历山大图书馆千百年来对人类的想象力有如此大的诱惑，吸引了如此多的学者为揭开其秘密而矢志不移，那是因为它具有独特的价值。如同亚历山大本人的征服之举，它也包含着普世性梦想。它代表了一种企望，或许可以说是前所未有的企望，即对知识进行汇总，将希腊作家与外国翻译家的智慧全部纳入。此外，这座图书馆还关系到加深对知识作为一种工具的理解，并在协作与调和的过程中追求知识。在这方面，重要的是，该图书馆与科学的一系列早期发现相关联，科学开始放松与哲学的关系，更加关注经验。与邻近的法罗斯岛灯塔（被认为是当时世界七大奇迹之一）相比，亚历山大图书馆毫不逊色，它是一盏
10 信号灯，标志人类启蒙道路上的一个阶段。

教科文组织应埃及政府的要求，在联合国开发计划署的财政援助下，正在实施古代亚历山大图书馆复兴计划，这一计划首先意在象征。计划的实施并不是从研究文物的角度去修复一座消失了的纪念馆，而是为了以唯一适当的方式——从现代角度重申这一遗产的普遍意义——来纪念亚历山大图书馆。根据与国际建筑师联合会合作组织的一次国际建筑竞赛的评选结果，已为新的亚历山大图书馆确定了优异的现代设计方案。今后几年，将根据埃及政府的设想，由一个汇集了众多名人的国际委员会主持，为图书馆收集各种馆藏品，特别将为学者和研究人员探讨地中海和中

序 言

东地区的历史和文化提供支持,当然也会包容来自世界各个地区的资料,以保持其普遍性。因此这座图书馆应不仅有助于它目前所在地区的发展,而且有利于全世界对该地区的了解。

我想在此对阿巴迪教授表示感谢,他这项有价值而又及时的研究工作,使这座古代图书馆大放光彩,而且将增加人们对新的亚历山大图书馆的兴趣。我还要感谢联合国开发计划署,该组织慷慨解囊,使本书得以出版。我们感谢他们对教科文组织该项目筹资活动的捐助。这一计划通过修复人类文化史上一个独特的里程碑,遵从了上苍实际上向我们每一个人发出的谕示:拿去研读吧。

教科文组织总干事

费德里科·马约尔

1989年11月22日

前 言

15 古代亚历山大图书馆的故事，尤其是其命运之谜，长久以来，无论是对作者，还是对读者，一直具有巨大的吸引力。18 世纪以来，历史界的学者和研究人员前呼后应，常常满怀热情，试图凭自己的聪明才智，揭开这一秘密。由于一些严谨的学者逐渐倾向于接受该图书馆并未留存到阿拉伯征服时期这一事实，往日的热潮已大为消退，但仍有一些热心人试图重开论战。因此，为了进一步澄清有关这一问题的某些疑点，本书专辟一章论述该图书馆的命运。

不过，我在全书撰写过程中始终不忘另一个目的，即重点论述图书馆日常活动的重要意义，而不是其最终命运。对我来说，古代亚历山大图书馆的魅力在于它催生了一场
16 至今仍无与伦比的科学运动。在一千多年的时间里，古代亚历山大的学术成就对中世纪伊斯兰和基督教世界的学者，以及欧洲文艺复兴时期伟大的人文主义者来说，犹如一盏指路明灯。或许可以说，在亚历山大时代之前，知识

在很大程度上是区域性的，但自亚历山大建成人类历史上第一座世界性图书馆之后，知识也随之成为世界性的了。

图书馆和博学园这种双重设置在文化史上堪称一种实验，很值得重新进行一番研究。对待历史上的某一重大主题，随时都可能出现一种新的思路，它不仅有益于学术，现代人的头脑也能从人类历史的重大经验中获得灵感。目前的亚历山大图书馆的复兴计划就是这样一例。我个人几乎参加了这一计划至今的所有阶段，我一遍遍地撰写和演讲有关古代亚历山大图书馆的故事，但是当我动手写本书时，不由想起特奥夫拉斯图斯说的一句话：“作者如果阅读自己的作品，那就只有重写才行。”而情况恰恰如此。

我谨在此向教科文组织总干事费德里科·马约尔先生致谢，承蒙他为本书作序。我还要特别感谢教科文组织信息计划和服务办公室主任雅克·托卡特利安先生，是他首先建议我写一本关于这座古代图书馆的书，以英、法、阿拉伯文三种语言出版。我对他的耐心和理解深表谢意，他没有催促我严守时限。书中的插图大部分是亚历山大希腊罗马博物馆中的工艺品，该馆馆长多莉亚女士、馆长助理爱德华·卡梅尔先生以及其他工作人员欣然合作，令我深为感激。书中的摄影除署名外，均为萨米·米特利的作品，他是开罗埃及博物馆摄影部主任，我衷心感谢他的积极回应和高超的专业技术。我还要感谢我的同事科威特大学地理系的阿卜杜勒-哈密德·克里奥博士，他在很短的时间内就完成了古代亚历山大的地图绘制。

在撰写本书的全过程中，我妻子阿扎的精心合作对我

前 言

极为宝贵。她不仅承担起审校英文本的艰巨工作，经常为此日以继夜，而且我们不时进行热烈的讨论，对最后的行文帮助极大。我谨将此书奉献给她。

穆斯塔法·阿巴迪

1989年3月，科威特

目 录

前言	(VI)
插图目录	(XV)
第一部分 背景	(1)
第一章 探索家亚历山大	(3)
第二章 亚历山大城——新时代的都市	(10)
第二部分 历史	(43)
第三章 博学园与图书馆	(45)
第四章 学术研究	(70)
第三部分 结局	(103)
第五章 图书馆与博学园的命运	(105)
第六章 后记——从亚历山大到巴格达	(134)
注释	(143)
参考书目	(175)
索引	(183)

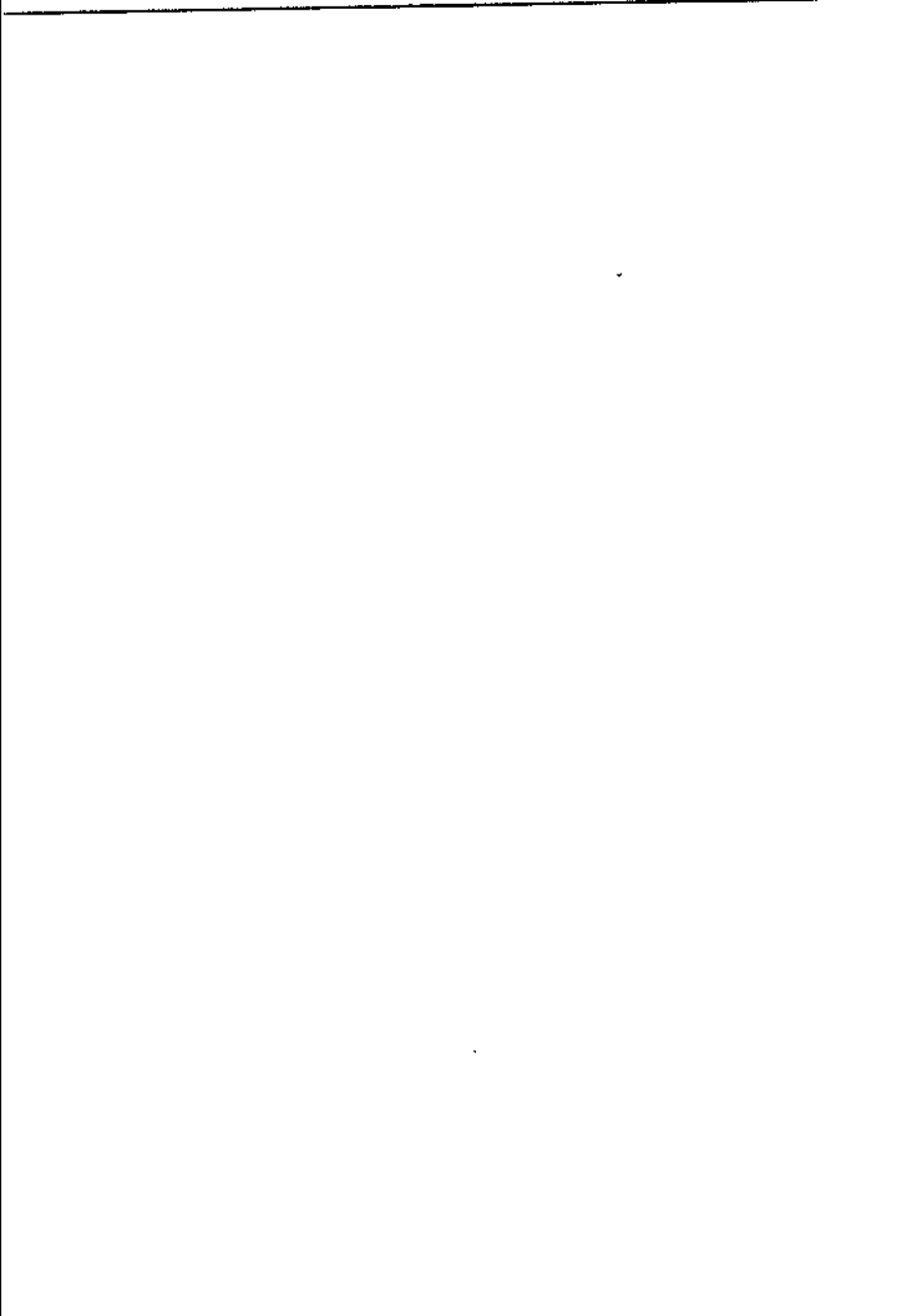
插图目录

封面:思想者阿里斯托毕奥斯,墓碑,查特比,亚历山大,石灰石(托勒密时代)	
卷首:镶嵌图案,象征海上霸主亚历山大城,作者:索菲洛斯(公元前二世纪)	
带有亚历山大大帝头像的四德拉克马银币,托勒密一世(救星)发行(前 323-284 年)	4
亚历山大大帝半身塑像,大理石(约公元前三世纪)	13
古代亚历山大城地图	15
带有托勒密一世(救星)头像的四德拉克马银币(前 323-284 年)	17
亚历山大大灯塔小型赤陶模型(罗马时期)	19
考姆迪卡“罗马剧场”(?)景观,亚历山大,四世纪时的结构,原址古老的前身更加宏伟	21
马上士兵,墓碑,查特比,亚历山大(托勒密时代)	24
萨拉匹斯神半身塑像,头戴特殊冠冕,大理石(罗马时期)	27
萨拉匹斯神坐像,右手置狮身之上,左手缺,留有彩饰痕迹,石灰石(罗马时期)。巴腾·哈里特,法尤姆	29

插图目录

阿匹斯公牛雕像,雄壮威严,两角之间夹太阳之徽 和蛇形饰物,玄武岩。亚历山大萨拉贝姆神庙 遗址地下通道出土(哈德良时代,公元 117 138 年)	31
用埃及榕木雕刻的萨拉匹斯神像,极为罕见,带有 残留的彩色衣饰,身高 1.82 米(罗马时期)	33
伊希斯女神半身雕像,埃及风格,黑色花岗岩(托 勒密时代)	39
法莱雷奥斯的德米特里头像(前 284 年后即去 世)。乌菲齐画廊,佛罗伦萨	49
托勒密二世头像,前 285-246 年,大理石	51
考姆迪卡遗址五个演讲厅之一,亚历山大(罗马时 期)	54
奥古斯都·恺撒头像,大理石	89
书置膝上的妇女赤陶小雕像,塔纳格拉收藏品(托 勒密时代早期)	95
塔纳格拉的两尊弹里拉的妇女小雕像(托勒密时 代早期)	98—99
尤利乌斯·恺撒头像,大理石	107
克娄巴特拉七世头像(前 51-30 年),石灰石	109
克娄巴特拉七世半身像(前 51-30 年),大理石	113
马克·安东尼头像,浅灰花岗岩	115

第一部分 背景



第一章

探索家亚历山大

23 公元前四世纪，亚历山大大帝大举征服欧洲、亚洲和非洲，促进了旅行和贸易的自由发展，开辟了对边远地区的考察和探险。这些活动拓宽了人类知识水平，其意义或许可与十五世纪的地理发现和当今世界对外层空间的探索相比拟。

亚历山大建立功业之时，正值希腊世界在文学、艺术和哲学方面近乎奇迹般进行智力创造的历史时期。然而，马其顿就其位置而言，远离南部欧洲的主要城市，靠近北方的蛮荒地区，从来没有完全被承认属于古典希腊文化的一部分。但由于历代君主奉行精明而务实的政策，该国在公元前五至四世纪得到迅速发展，而南部较发达的希腊并没有充分认识这一事实。马其顿的历代君主，从阿基劳斯到腓力二世，全都致力于实现国家的现代化，而这对他们来说就意味着希腊化。其官方政策的必要一环，就是强调马其顿王族具有希腊血统这一申述可一直追溯到公元前五世纪。^①

25

根据这一公开宣布的国策，王室长期以来一直给许多著名的希腊学者提供住所和庇护，如两位抒情诗人品达罗



帶有亚历山大大帝头像的四德拉克马银币，
托勒密一世(教皇)发行(前 323-284 年)